

## Artistic Translations between the 14th and 16th cent. (Warschau, 18 Apr 13)

Warsaw, Apr 18, 2013

Zuzanna Ilnicka

Medieval and Early Modern One-Day Seminar at the University of Warsaw

"ARTISTIC TRANSLATIONS BETWEEN THE FOURTEENTH AND SIXTEENTH CENTURIES"

Warsaw, April 18, 2013

BUW Room 106 (1st floor)

9 AM-6 PM

And 9 researchers from all over Europe.

Various striking similarities between art from geographically distant locations tempted art historians to analyze and compare specific examples of regional artistic solutions. Until recently most scholars placed their efforts on identifying influences stimulating creation of visually similar art in different locations. Presently the term influence itself was subject to revision, followed by the rejection of its implicit straightforward direction of any artistic connection, and instead arguably more useful term translation had been introduced.

seminar schedule

9:00-9:10 welcome and introduction – Zuzanna Ilnicka, Polish Academy of Sciences

9:10-9:50 opening lecture: Lost in Translation? The movement of things and ideas in the Gothic era – Paul Binski, University of Cambridge

Session 1 ICONOGRAPHY AND ARTISTIC TRANSLATION

10:00-10:35 Embedded iconography: the transeuropean translation of the art work depicted in the art work (ca 1250-1430) – Erik Eising, Goethe Universität, Frankfurt am Main

10:35-11:10 Media Transformation as a translation – Ika Matyjaszkiewicz, University of Warsaw

11:10-11:45 The Swooning Virgin: from Rogier van der Weyden to the Loire Valley – Samuel Gras, Université de Lille 3.

11:45-12:00 short break for refreshments (provided in room 106)

Session 2 PATRONS AS ARTISTIC INTERPRETERS

12:00-12:35 A time and place for suffering: Picturing Vie de Saint Denis in Paris – Emily Guerry, University of Oxford

12:35-13:10 Reverse bias: an exploration of multidirectional stylistic transfer in the Tomb of Pope John XXII, Avignon (1316-1322) – James Hillson, University of York

13:10-13:45 Small Ferber Altar (c. 1485) a late medieval commission in the Hanseatic Gdansk – Patrycja Misiuda, University of Warsaw.

13:45-15:30 break for lunch

### Session 3 TRANSLATION SEEN FROM WORKSHOPS' PERSPECTIVE

15:30-16:05 Nuremberg and the Late Gothic panel painting in Silesia – Agnieszka Patała, University of Wrocław

16:05-16:40 Receiving Mantegna's engravings in the North – Anne-Sophie Pellé, Centre d'Études Supérieures de la Renaissance, Tours

16:40-17:15 Visual Allegory as a Mode of Translation. Ambiguity in the Work of Migrant Artists in Prague around 1600 – Evelyn Reitz, Freie Universität, Berlin

17:15-17:55 closing lecture: Patterns of Reception: Dissemination of Prints, Reproduction of Models and Transfer of Ideas in Late Sixteenth Century Europe – Grażyna Jurkowlaniec, University of Warsaw.

17:55-18:00 closing remarks

18:00 reception (venue to be announced).

\*After each presented paper there will be a 15-minute discussion open to the public. Questions and answers will be included in the seminar's publication.

To read abstracts visit:

<http://warsawseminar.blogspot.com/>

#### Reference:

CONF: Artistic Translations between the 14th and 16th cent. (Warschau, 18 Apr 13). In: ArtHist.net, Apr 7, 2013 (accessed Jun 20, 2025), <<https://arthist.net/archive/5035>>.